

TV动画7月14日读卖电视台日本电视台放送《红白黄色与侦探团(前篇)》!!

名探偵

★系列解决篇★

DETECTIVE  
CONAN

想了解更多关于名侦探柯南的内容?  
想参与更热烈的关于柯南的讨论?  
请访问名侦探柯南事务所论坛!  
<http://tbs.atv.cn/index.php>

STAFF

Scenario: Keiko Nozaki  
Pro quality: Agence, Thirty  
Translators: Angel  
Words editors: Ochi, Keiko  
Organization/Quality checks: Keiko, Angel

File 857 毒猫的下落

线索就在盘子的  
二维码上!!

特别增刊

杂志《柯南金田一》第1

好评发售中

与少年金田一结成的梦幻组合

特集彩页与专栏节目一并献上

还有丰厚大奖

等你来拿

!!!!

PRODUCED BY  
Angel & Professional Translations Express

青山刚昌





■ 柯南察觉到只让被害者一个人拿起染毒的盘子的手法。



可、可是，  
因为你们几个人  
确实是有机会  
在盘子上涂毒  
的啊……

那就请给我们  
解释一下——

说说仅用  
那一个染了  
毒的盘子……

就能把那个男的  
做掉的方法——

武村咲子 (51)  
顾客

或者说是什么？  
难道我们看起来像  
那种不论杀谁都没  
所谓的冷酷无情的  
无差别杀人犯  
吗？

啊，不  
不……没那个  
意思……

而且，即便是要下毒，  
我们也都沒有拿着装有  
毒物的容器  
不是吗！

如果我们是  
犯人，一定还  
拿着那些东西吧？  
因为自从那个男的  
倒下去直到你们  
警察来进行搜身  
检查，我们可在这里  
一动都没动啊！

刚才我也说了吧，  
我觉得犯人在那些  
已经从店里出去的  
客人里啊！

这样的话，  
在店里找不到  
盛有毒物的容器  
也能说得通了……

那个染毒的  
盘子，应该是打算  
进行无差别杀人的  
某个人放在那里  
的，而那个人  
已经走了……

不巧  
我妻先生  
运气就那么  
差，偏偏拿了  
那个盘子……

确实是  
运气太差了呀……

### 前情提要

博士带着少年侦探团去回转寿司店吃饭，遇到了与其他客人及店员发生争执的男子。突然这名男子露出痛苦的表情继而倒地身亡了。原因是盘子上被涂上了毒物，而他又用拿过这盘子的手拿寿司吃而中毒。可是，要怎样才能让被害者拿下那个染毒的盘子仍然是个谜……





又随便  
用我的  
声音……

我这么说，  
是因为不管是  
让我妻先生中毒的  
手法，还是将那  
盛着毒物的容器  
处理掉的把戏，已经  
全部被我破解了呀！



诶？

不过我说的  
不是被毒杀身亡的  
我妻先生……

而是以为自己  
能蒙混过关而  
在那里暗自偷笑  
的犯人呐！



虽然只是  
碰巧经过  
这里……

但这种  
小儿科的  
诡计还是被我  
一下子就  
看透了哦……



犯人就是  
与我妻先生  
有过节的……

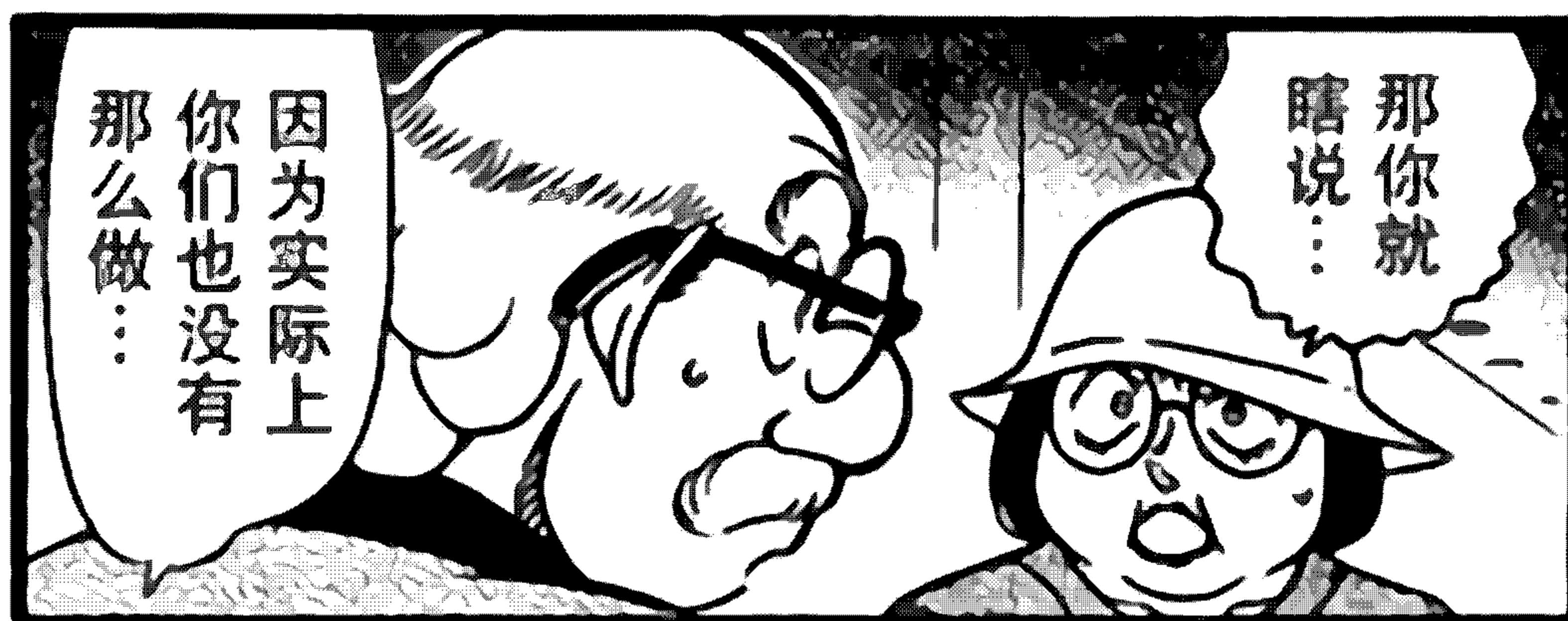
这三个人  
中的一个  
啊——



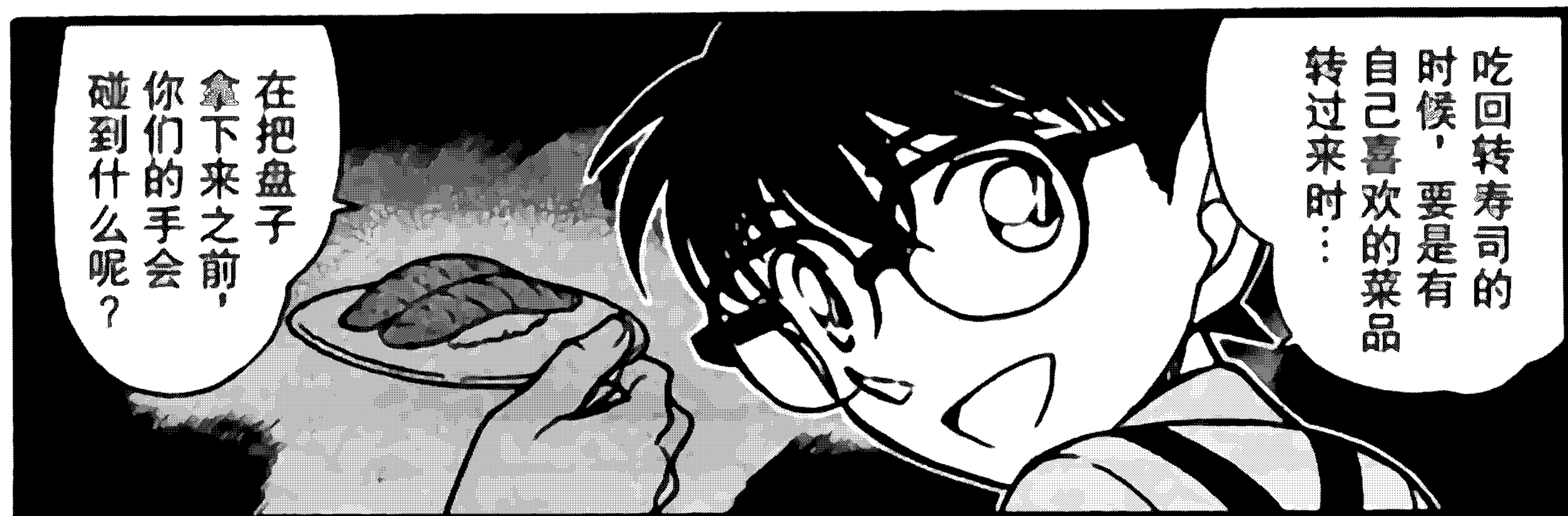
这么说，  
犯人果然就是  
在这三个人  
里面了——

没错！就  
像你们警察所  
判断的一样……













所以说不管他在  
拿那个盘子之前  
碰到什么东西，  
都不会……

我妻先生座位  
上的物品已经  
全部调查过了，  
没有涂上毒物  
的哦……



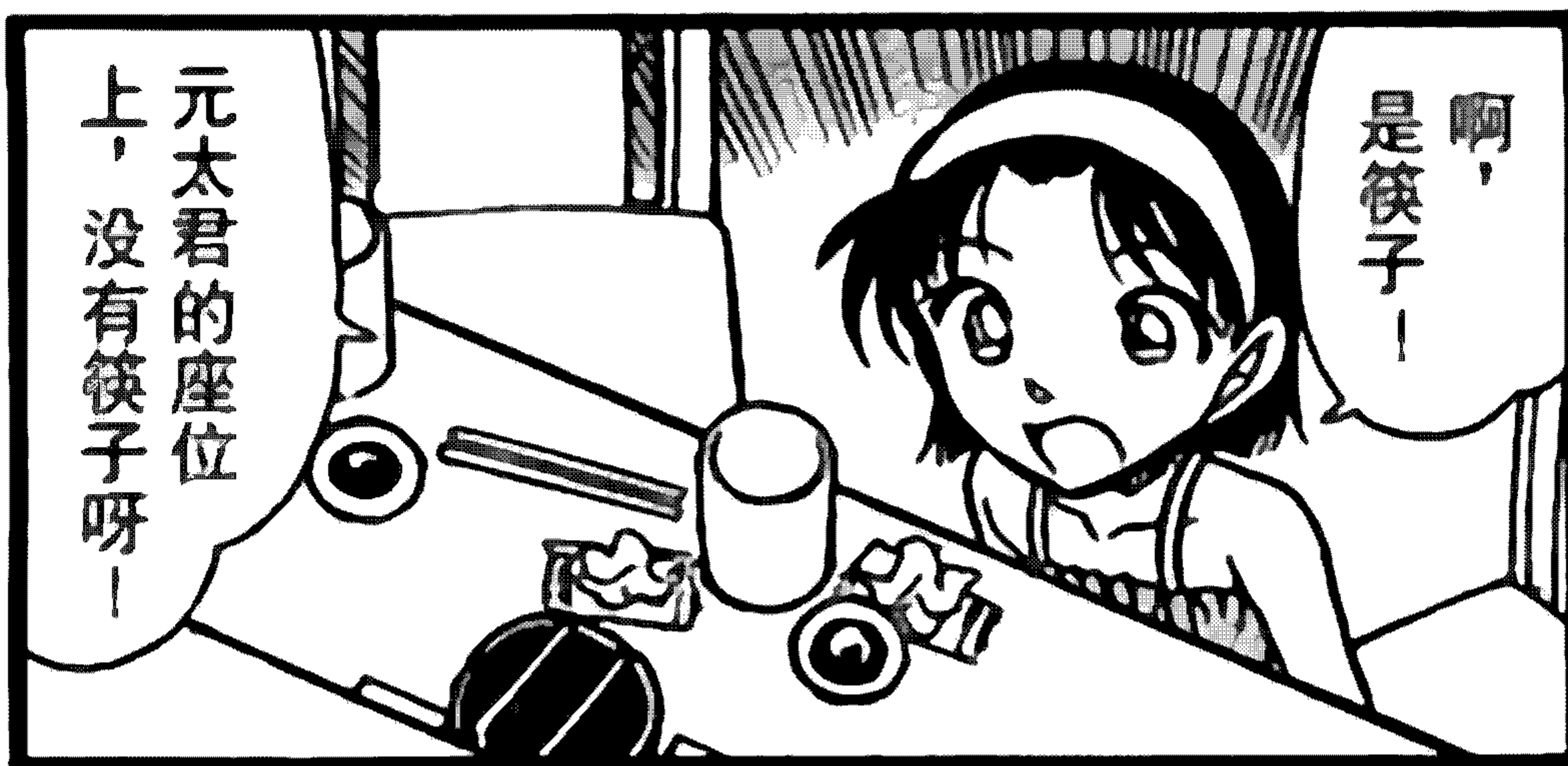
不是啦，不是说  
拿第一个盘子之前，  
而是在吃完每一盘后  
都会摸到的东西哦！

我想元太  
一定是会  
摸到的吧？

诶？

我？

柯、  
柯南君？



啊，  
是筷子！

元太君的座位  
上，没有筷子呀！



那，在光彦的  
座位上有，而元太  
的座位上没有  
的是什么呢？

喂，有没有  
在听我说啊……

恩……我看看……



因为元太君  
一直是用  
手抓着吃  
的……

我爸爸  
说过的哦！

是东京人  
的话，就用手  
抓着寿司吃！



那舔完  
手指以后  
呢！

恩恩——  
舔完之后……

是这样啊？



那用手抓着  
吃完以后，  
就会有想要去  
摸的东西了吧？

想要去摸  
的东西？

我只舔舔  
手指啦……



是湿纸巾  
呀！

因为寿司的  
饭团什么的  
会直接接触  
手指，在拿下一个  
盘子之前，一定是  
想要把那些沾在  
手上的油啊水分啊  
还有饭粒都擦掉的……

可是，在  
我妻先生的座位  
上却没有看到  
湿纸巾啊……

不过  
看那里  
留下了那个  
痕迹了吧？

你的意思就是  
把毒沾到那个  
湿纸巾上么？

是这样吧？  
博士！

啊，  
恩恩……

恩——？

这、

这个是——

没错……  
这个  
就是可以  
在店门口  
那里自取  
的……

一次性  
湿纸巾的  
包装袋的  
一个小切角  
啊！



恐怕犯人  
事先就将  
毒物混在  
那包湿纸巾  
之中了吧……

用注射器  
之类的东西——

这样啊！用那张  
染毒的湿纸巾  
擦完手就去拿盘子，  
然后再用那只手  
拿起寿司来吃，结果  
就中毒身亡了呀……

这样  
一来，沾有  
毒物的盘子  
也就只有  
那一个了！

是啊！

可是啊……  
在我妻先生  
被毒杀之前，  
他不是吃了  
很多寿司吗！  
吃这些的时候，  
他难道一次都  
没用过那包  
染毒的湿纸巾  
擦过  
手吗……

不是的，因为  
他的湿纸巾在  
中途被掉包了啊！

很有可能就是  
在他和店长  
发生争执的  
时候吧！

可、可是  
如果有人伸手  
去碰自己的  
湿纸巾，不是应该  
马上就会注意到吗？

说「喂，  
你在干嘛！」  
什么的……

如果说犯人知道  
我妻先生会把  
湿纸巾放在犯人  
的旁边的话，  
又会怎么样  
呢？

不过会把湿纸巾  
放在什么地方都是  
因人而异的吧……

不，我妻先生是  
左撇子啊！每次拿  
寿司吃之前都要  
用湿纸巾擦手，  
一般来讲应该  
会放在拿起来  
比较顺手的  
那一边吧？

没错……  
紧挨着  
我妻先生  
坐在他  
左边的……





相园先生……

那湿纸巾就放在你座位的旁边啊——



要是那样的话，我又是怎么处理掉的？

那张上面满是毒物的湿纸巾——



在左边紧挨着我妻先生坐，将事先准备好的染毒的湿纸巾假装自己用而放在他的湿纸巾旁边，要掉包的话不是什么难事吧！

你、你在乱说什么呀——



那样的东西我有拿着吗，刑警先生？

没有……

刚才进行了搜身检查，并没有发现那样的东西……



看看吧吧！要说我是犯人的话，先解释下我是怎么把那张染毒的湿纸巾处理掉的吧……

并不是说你处理掉……而是它自己就消失掉了啊！

利用这套过一段时间就会自动清理的……

回转寿司的传送系统呀！

PRODUCED BY  
Angel's Professional Translation & Press



对呀！把那染毒的湿纸巾放在拿下来的盘子上，再放回传送带上就可以了！

这样一来只要时间一到，连盘子带湿纸巾就会自动被倒掉了！

也许正是在我妻先生中毒倒下去的时候，趁着大家的注意力都集中在我妻先生身上，把盘子放上去的吧！

用我妻先生原来使用的那张湿纸巾把染毒的湿纸巾连同塑料袋包在一起，放在盘子上面，

因为湿纸巾和米饭一样都是白色的，不仔细看是很难分辨出来的！

可是呐，把拿下来的盘子再放回去是违反规矩的吧，做这种事情应该是很显眼的，肯定会被人发现啊！

看到了也不会怎么样啊，因为大家都这么做了！

食物中毒吗？什么的！

不能再吃了，什么的！

把盘子放回去，什么的！

大家，都是这么做的，所以不会显得异常哦！

但，但是那个传送带，不是马上就停下来了吗？

是的，是的！

在我妻先生倒下去两三分分钟后就停下来了！

哪能赶得这么巧，在这两分钟里就正好被倒掉了！

确实，要是刚刚拿下来的盘子，距离被倒掉还需要相当长的时间！

可是如果换成！

刚刚进店时拿下来的第一个盘子的话！





倒在  
泔水桶  
里了……

被扔掉的  
寿司现在  
在哪里？



这样马上  
就会被扔掉了  
吧？

机器会读取这个  
标志上的信息，  
就会误认为这个盘子  
已经在传送带上  
放了好久……



好！马上去  
检查那个  
泔水桶！

一定会有  
染毒的湿纸巾  
和包装袋  
在那里！

了解！

12



我记得是我妻先生  
在你妻子面前指出你  
将鲈鱼和比目鱼搞混了  
这件事……

是的……其实那几天  
我感冒了，  
味觉就有点……



你之所以  
会行凶，  
动机应该就是  
以前在这家店  
和我妻先生  
发生争执  
这件事吧？

是的……



如果在那个包装袋  
上检出你的指纹  
来，那可就是  
决定性的  
证据了……



不过会搞错  
也是很正常的呀……

因为那块  
鲑鱼，再  
转到我这里  
之前，被换到了  
比较贵的比目鱼  
的盘子上啊……

盘子  
被换了？

就是我妻  
先生啊……

他看我在妻子面前  
一副见多识广的样子  
就想捉弄我一下，  
故意把鲑鱼和比目鱼  
的盘子调换了呀！——

而且那之后，  
他还到我写的关于  
美食的博客上去留言，  
说了很多难听的话……

妻子虽然跟我说  
不要在意，可我却  
不能原谅他！——

这个心已经  
腐坏了的家伙……

还打着美食  
评论家的幌子，  
对食物品头论足  
说三道四——

……所以呢！  
你就要把  
他杀了吗？

是的……  
从那之后  
我吃什么都  
感觉不到  
味道好  
了……

最后  
闹得和  
妻子也离婚了……

我只是  
喜欢吃好吃  
的东西……

只是喜欢  
看着我妻子在  
吃到我推荐的店的  
食物后露出的那种  
大快朵颐的表情……  
而那个男的却……

可是  
大哥哥你  
知道吗？





称之为  
「杀人」  
的……

用那怎么  
也抹不去  
的……



而玷污了这些  
美味的食物的人，  
恰恰就是大哥哥  
你自己啊！



毒药呀……



停下来的寿司  
现在应该又开始  
旋转了吧……

之后，  
在泔水桶里发现了  
有问题的湿纸巾和  
包装袋，事件算是  
告一段落了……



这起让人  
觉得不舒服  
的事件来……

因为只要一吃  
回转寿司，就  
让我再次想起……



不过我想我  
暂时还是  
不吃了……

PRODUCED BY  
Angel's Professional Translation & Press





——话虽然  
这么说……



已经  
吃得上瘾  
了呀！

是呀！

这间店  
也有  
好吃的  
东西啊！



好吃呀——



算了，寿司本来  
就是日本本土生长  
的在全世界都  
引以为自豪的  
饮食文化！

身为日本人  
会喜欢吃也是  
情理之中啊！



那下次让博士  
再带我们去  
那里吃吧！

恩，  
好呀！

去啊去啊！

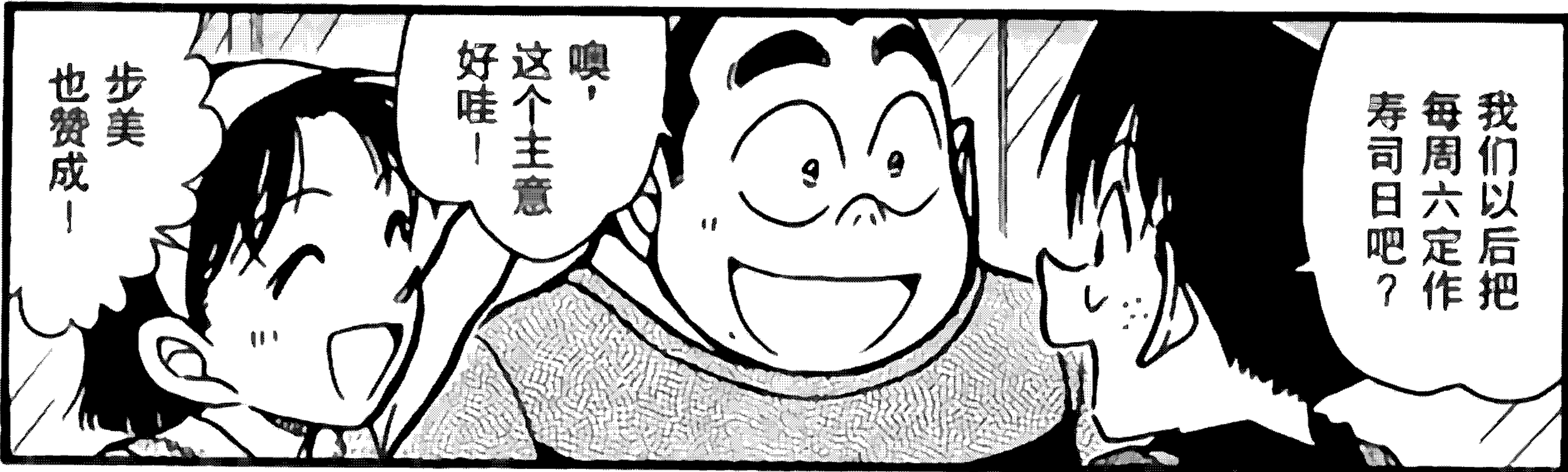


这么说来，  
下次可以去  
车站前的那家店  
去吃吃看……

也是回转  
寿司……

啊！  
真的？





少年侦探团配上回转寿司，真的是非常合适啊！